

德语基本词词典

商务印书馆香港分馆 上海译文出版社

[日] 岩崎英二郎 早川东三 子安美知子 平尾浩三 铁野善资 编
路启宣 丁申宽 译

德语基本词词典

商务印书馆香港分馆

上海译文出版社

DEUTSCHER
GRUNDWORTSCHATZ

ドイツ基本語辞典

編 集

岩崎英二郎 早川東三

子安美知子 平尾浩三 鉄野善資

根据日本白水社1976年版译出

德 语 基 本 词 词 典

〔日〕岩崎英二郎 早川东三

子安美知子 平尾浩三 鉄野善資

編

路启宣 丁申宽 译

商务印书馆香港分馆

香港鲗鱼涌芬尼街2号D侨英大厦五楼

上海译文出版社

出版

上海延安中路955弄14号

新华书店上海发行所发行

上海市印刷三厂排版

江苏丹徒人民彩印厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 13.625 插页 5 字数 622,000

1985年11月第1版 1985年11月第1次印刷

印数: 00,001—23,500册

书号: 17188·14 定价: 3.95元

前 言

本词典译自日本白水社一九七六年第六次印刷的《ドイツ基本語 5000 辞典》，是由商务印书馆香港分馆与上海译文出版社合作出版的。白水社先后出版了法日、俄日、德日、西日等成套双语词典。这几种词典收词数均为五千个左右，选词恰当，释义详尽，编写体例和编排形式也基本一致。

原词典从德语的大量词汇中精选了五千三百多个最基本、最常用的列作词条。每条词条之后均配有音标、重音符、词性和释义。为使读者对所列词条的释义和用法有正确的理解，每条词条基本上附有较多的例句、词组和简要的语法说明。书末还附有“冠词、代词、形容词变化表”及“不规则动词变化表”。这些对一般水平的德语读者和自学者是有帮助的。原编者认为这本词典以例句丰富为其一大特色，所以不仅是一般意义上的供查检用的词典，还是一本可供阅读用的词典。

原词典中若干例句，译者曾作适当修改。译者限于水平，译文错误和不确切处，敬祈读者指正。

译 者

1985 年 2 月

6439/24

使用说明

1. 词条

① 词条按照 ABC 顺序排列,但以 ◆ 表示的派生词等的接排词条不在此限。

B 按照 ss 顺序排列。

Dänemark ... ◆ Däne ... Dänin ...

② 词形虽然相同,但词性、名词的性、变化、词义等不同时,原则上将词条分别列出。

Band¹ ... n. -es/=er 带子,录音带...

Band² ... m. -es/=e (书籍的)卷...

③ 例句中的词条(包括它的变化形式)用白斜体表示。

2. 发音

① 国际音标在紧接词条的[]内表示,重音符号(')加在重读的音节之前。一个词也有两个重音的,但复合词的重音限于一个,所以要根据基础词来决定重音。

allerdings ['alər'dɪŋs] ...

Lungenentzündung ['lʊŋən-ɛnttsʏndʊŋ] ...

② 发音中可省略的部分,用()表示。

Abwechs[e]lung ['apvɛks(ə)lʊŋ] ...

③ 名词的复数形式在发音时要注意如下事项:

Buch [bu:x] *n.* -es/=er ['by:çər] ...

Doktor ['dɔktər] *m.* -s/-en [dɔk'to:rən] ...

Stadt [ʃtat] *f.* -/=e ['ʃte:tə] ...

3. 名词

① 名词的性用 *m., f., n.* 表示阳性、阴性、中性。

② 变化形式原则上用“单数第二格(*G*)/复数第一格(*N*)”表示。“-”表示词条,“..”表示词条的一部分,“=”表示词条的元音变音。另外,变化形式有两种以上时,均用()表示。

Ball¹ ... m. -[c]s/=e → des Ball[c]s/die Bälle

Abflug ... m. -s/..flüge → des Abflugs/die Abflüge

Aula ... f. -/..len(-s) → der Aula/die Aulen; Aulas

Fluß ... m. Flusses/Flüsse

- ③ 只用单数形式的, 用“单数第二格(*G*)/”表示。

Abendbrot ['a:bəntbro:t] *n.* -es/

- ④ 只用复数形式的, 用 *pl.* 表示。

Ferien ['fe:riən] *pl.*

- ⑤ 词义“只用单数形式的”和“只用复数形式的”, 用《无复数》和《用复数》表示。

Schuld ['ʊlt] *f.* -/-cn ①《用复数》债, 债务… ②《无复数》罪责, 责任…

- ⑥ 从形容词转化的名词, 以加上定冠词的形式作为词条。

Alte ['altə] *m., f.* -n/-n 《变化同形容词→表[10]》…

Gute ['gu:tə] *n.* -n/ 《变化同形容词→表[10]》…

- ⑦ 从基础词性中能容易地推测其意义的名词以及若干固有名词(地名、人名、作品名等)不一定列出词条, 而在例句中使用。

4. 形容词、副词

- ① 比较级、最高级的词形变化在音标之后的()内表示其形式。

alt [alt] (älter, ältest) *adj.* …

gern[e] ['gɛrn(ə)] (lieber, am liebsten) *adv.* …

- ② 形容词可以以原来的形式作副词使用, 只要不是表示特定的意义, 省去用 *adv.* 表示。

5. 动词

- ① 不规则(强变化)动词在词条右上方加*, 同时也可作为规则(弱变化)动词使用的加(*)表示。不规则的单一动词在音标之后的()内表示过去时直陈式和过去分词的形式。

geben* ['ge:bən] (gab, gegeben) …

senden* ['zɛndən] (sandte, gesandt; sendete, gesendet) …

- ② 分离动词在分离前缀同动词原形之间加入分离线“|”表示。

ab|fahren* … **mit|machen** …

- ③ 完成时态用助动词 *sein* 的, 以 (s) 表示。另外, 根据情况分别使用助动词 *haben* 和 *sein* 的, 用 (h, s) 表示。

gehen* … *vi.* (s) ① 走, (步)行…

schwimmen* … *vi.* (h, s) 游泳; 飘浮…

- ④ 反身动词中从及物动词的意义中容易类推其反身意义的, 不特地加 *v. refl.*, 而把它接排在 *vt.* 项之后。

ändern … *vt.* 改变… || *sich*⁴ ~ 发生变化…

⑥ 在现在分词、过去分词以及不定式的名词化(中性)中,容易从其动词原形的意义中理解意义的,不单独列出词条,而在例句中使用。

6. 冠词类、代词类

按照 *m.*, *f.*, *n.* 的顺序,将其 *N* 形式作为词条,在书末用“变化表”表示。

der, die, das ... I art. 《定冠词→表[1]》... **II pron.** 《指示→表[4]》... **III pron.** 《关系→表[5]》...

7. 释义、例句、其他

① 根据需要,在释义之前反义词用($\leftrightarrow$),相关词、参照词用($\Rightarrow$),同义词用($\Leftarrow$)表示。

Ausfuhr ... ($\leftrightarrow$ Einfuhr) (Export) 输出...

Ankunft ... ($\Rightarrow$ ankommen) 到达...

② 同一词条词性有变化的场合,用 **I**、**II** 表示其区别。

③ 有多种释义的,用①②区分。

④ 与词条结合,作为习语使用的词,以及与特定的介词结合的词等,以黑斜体表示,以引起注意。

ab ... ① 《*ab und zu* 的形式》有时 *Er kommt noch ab und zu hierher*. 他有时候还到这里来。

Sehnsucht ... *Ich habe Sehnsucht nach Hause* ... [在“对…想念”这样的场合,用 *Sehnsucht nach et^D* 这种形式表示。]

fragen ... ① *j^A nach et^D* ~ (向 *A*) 打听(*D*) *Er fragte mich (= j^A) nach dem Weg (= et^D) zum Bahnhof*. 他向我(=*A*)打听去火车站的路(=*D*)。

8. 符号

[] a) 发音的符号。

b) 可省略。例如 **gern[e]** 表示可有 *gern*, *gerne* 两种形式。

() 关于释义的范围、条件等的说明。

() a) 语法上的注解。(参照 3-5, 3-6, 6)

b) 指明习语的用法。(参照 7-4)

c) 指明出典以及例句的使用状况。

() a) 表示动词、形容词等的变化形式。(参照 4-1, 5-1)

b) 指明发音符号可省略。(参照 2-2)

c) 指明反义词、相关词、同义词。(参照 7-1)

d) 关于词义、例句的补注。(参照 1-2, 5-3, 7-4)

e) 可以互换: 例如 **ableiten** 这个词, *et^A aus (von) et^D* ~ 表示可以有 *et^A aus et^D ableiten* 和 *et^A von et^D ableiten* 两种形式。又如 *Er bestieg*

sein Pferd (die Straßenbahn). 表示可以作成 Er bestieg sein Pferd. 和 Er bestieg die Straßenbahn. 这样两种句子。

f) 其他注意事项和补充说明。

< > 词义等的限定的注解: 例如 (对 A <人> 将 A), 第一个 Akkusativ 表示人。

| 分离动词的分离线。(参照 5-2)

/ 名词的变化形式、单数与复数间的分隔。(参照 3-2)

- 名词词干(用以表示语尾变化)。(参照 3-2)

■ 名词词干复数时的元音变音。(参照 3-2)

.. 名词词干的一部分。(参照 3-2)

~ 词条的重复(在例句中)。(参照 5-4)

< 在介词与定冠词的融合形式中表示原来的形式: am (< an dem)。

↔ 表示反义词、对立词。(参照 7-1)

⇒ 表示应参考词条、释义。(参照 7-1)

* (*) 表示不规则动词。(参照 5-1)

|| 表示动词用于反身的场合(参照 5-4)、介词的格支配变化的场合或习语的用法等。

← 表示例句的逐字翻译。

◇ 接排的词条。(参照 1-1)

➡ 表示可参考书末的“变化表”。(参照 3-6, 6)

9. 略语

m. 阳性名词

f. 阴性名词

n. 中性名词

pl. 用作复数形式的名词

art. 冠词

pron. 代词(种类、变化以《人称》表[7])形式表示)

vt. 及物动词

vi. 不及物动词

v. refl. 反身动词(从及物动词中容易理解其意义的, 无此略语符号)

adj. 形容词

adv. 副词(从形容词中容易理解其意义的, 无此略语符号)

num. 数词

int. 感叹词

präp. 介词(根据所支配的格, 如用《支配 D》表示)

konj. 连词(根据种类, 只标出《并列》、《从属》)

(s) (h) 完成式助动词 **sein, haben**

N Nominativ (主格, 第一格)

G Genitiv (物主格, 第二格)

D Dativ (与格, 第三格)

A Akkusativ (宾格, 第四格)

j^N jemand (在习语中<人>的主格, 第一格)

j^G jemandes (在习语中<人>的物主格, 第二格)

j^D jemandem (在习语中<人>的与格, 第三格)

j^A jemanden (在习语中<人>的宾格, 第四格)

et^N 在习语中 etwas <事物>的主格, 第一格。

et^G 在习语中 etwas <事物>的物主格, 第二格。

et^D 在习语中 etwas <事物>的与格, 第三格。

et^A 在习语中 etwas <事物>的宾格, 第四格。

A

ab [ap] **I** *adv.* ① 《*ab und zu* 的形式》有时 Er kommt noch *ab und zu* hierher. 他有时候还到这里来。② 《*von ... ab* 的形式》从…起 Von heute *ab* rauche ich nicht mehr. 从今天起我不再吸烟。 **II** *präp.* 《支配 *D*》从…起 *Ab* Juli haben die Studenten Ferien. 自七月份起大学生放假。 Sie müssen *ab* Frankfurt ein anderes Flugzeug nehmen. 您必须从法兰克福乘另一架飞机出发。

ab|brechen* ['apbreçən] **I** *vt.* 折下; 中断 Bei diesem Unfall *brach* er sich einen Zahn *ab*. 在这次事故中, 他折断了一只牙。 Die Verhandlungen wurden plötzlich *abgebrochen*. 谈判突告中断。 **II** *vi.* (s) 折断 Dieser Bleistift *bricht* leicht *ab*. 这枝铅笔容易折断。

ab|drehen ['apdre:ən] **I** *vt.* (↔ *andrehen*) 关住(*A* 的〈龙头、开关等〉) Er schließ ein, ohne das Licht *abzudrehen*. 他没有关掉灯就睡着了。 **II** *vi.* (h, s) 转变方向 Nach einer Stunde *drehte* das Flugzeug nach Westen *ab*. 一小时后飞机改向朝西飞行。

Abdruck ['apdruk] *m.* -s/-e 印刷; 重印 erster *Abdruck* 第一次印刷

Abend ['a:bənt] *m.* -s/-e (↔ *Morgen*) (⇒ *Nacht*) 傍晚, 晚上 Ich habe für den *Abend* eine Verabredung. 我晚上有个约会。 Haben Sie schon *zu* *Abend* gegessen? 您吃过晚饭了吗? am *Abend* 在晚上(傍晚) Guten *Abend*! 晚上好! || 《接在表示日子的词之后, 第一个字母小写》(在…的)晚上 Hast du heute *abend* etwas vor? 你今天晚上有什么安排吗?

Abendbrot ['a:bəntbro:t] *n.* -es/, **Abendessen** ['a:bənt-esən] *n.* -s/ (⇒ *Frühstück*) 晚饭 In Deutschland ißt man *zum* *Abendbrot* (*Abendessen*) Wurst und Käse. 在德国, 晚饭吃香肠和干酪。

Abendland ['a:bəntlant] *n.* -es/ 西方国家, 西欧 Die Kultur des *Abendlandes* unterscheidet sich sehr von anderen Kulturen. 西欧文化与其他文化区别很大。

abends ['a:bənts] *adv.* 在傍晚, 在晚上 Ich bin *abends* meistens zu Hause. 我通常晚上在家。

Abenteuer ['a:bəntəʋər] *n.* -s/- (意料不到的)奇遇, 冒险 In der modernen Welt ist es schwierig, echte *Abenteuer* zu erleben. 在现代的世界上要去经历一番真正的冒险是困难的。

aber ['a:bər] *konj.* 《并列》但是 Mach das nur, *aber* ohne mich. 你去干吧, 可别把我算在内。 Er ist klein, seine Frau *aber* ist sehr groß. 他个儿小, 然而他的妻子很高大。

Aberglaube ['a:bərglaʋə] *m.* -ns/ 迷信 Das ist nur ein alberner *Aberglaube*.

这不过是一种愚蠢的迷信。

ab|fahren* ['ap-fa:rən] *vi. (s)* (车、船)开出, (乘车、船)出发 Wann fährt der nächste Zug *ab*? 下一班列车什么时候开出?

Abfahrt ['ap-fa:rt] *f. -/en* (车、船)开出, (乘车、船)出发 Bei der *Abfahrt* hatte der Omnibus schon fünf Minuten Verspätung. 这辆公共汽车发车时已经误点五分钟。

Abfall ['ap-fal] *m. -s/..fälle* ① 残屑, 废物 der *Abfall* in der Küche 厨房里的残余物(剩饭等) ② 《无复数》脱离, 背弃 der *Abfall* von der Partei 脱党

ab|fertigen ['ap-fertigən] *vt.* ① 办理(寄送小包裹、准备车船等一类事情) Wir brauchen nur noch dieses Gepäck *abzufertigen*. 我们还只需办完运送这件行李的手续。② 接待(A), 打发(A) So lasse ich mich nicht *abfertigen*. 这样打发我走, 我可受不了。

ab|finden* ['ap-fɪndən] *vt.* (⇒ befriedigen) *j^A mit et^D ~* (用D)满足(A)的要求 Man kann ihn nicht *mit* Geld *abfinden*. 他不是一个能以金钱满足得了的人。|| *sich^A mit et^D ~* (同D)妥协 Sie hat *sich* schließlich *mit* ihrem Schicksal *abgefunden*. 她终于听从命运的安排。

Abflug ['ap-flu:k] *m. -s/..flüge* 起飞 Der Kapitän kontrolliert vor dem *Abflug* alle Instrumente. 机长在起飞前检查全部仪表。

ab|geben* ['apge:bən] *I vt.* 交出, 存放; 出租, 出卖 Wo soll ich den Schlüssel *abgeben*? 我该把钥匙交到哪里? Wir können kein Zimmer mehr *abgeben*. 我们再也没有房间可出租。|| *v. refl. sich^A mit et^D ~* (对D)有关系 Ich kann mich *mit* solchen Kleinigkeiten gar nicht *abgeben*. 对这些琐事我丝毫没法过问。

ab|gehen* ['apge:ən] *vi. (s)* ① 离开 Der Schauspieler *ging* nach links *ab*. 演员向(舞台)左边的门下。② (车、船)驶出, (邮件等)寄出 Die Post *geht* sofort *ab*. 邮件马上发出。③ (商品)畅销 Das neue Getränk *geht* gut *ab*. 新的饮料销路好。④ *von et^D ~* 从(D)离开 Die Farbe *geht* nicht mehr *ab*. 颜色不再脱落。Er ist diesmal *von* seinem Standpunkt *abgegangen*. 他这一次放弃了他的立场。⑤ (N对D)缺乏 Ihm *geht* nichts *ab*. 他什么都不缺。

Abgeordnete ['apge:ɔrdnə:tə] *m., f. -n/-n* 《变化同形容词 → 表[10]》议员, 代表 Der *Abgeordnete* las seine Rede *ab*. 议员照着他的讲稿读。

ab|gewöhnen ['apgəvø:nən] *vt.* (↔ angewöhnen) *sich^D et^A ~* 改掉(A)的习惯 Er kann *sich* das Rauchen nicht *abgewöhnen*. 他戒不掉烟。

Abgrund ['apgrʊnt] *m. -[e]s/..gründe* 深渊 Ein *Abgrund* liegt zwischen beiden. 两者之间横着一条鸿沟(二者截然不同)。

ab|halten* ['aphaltən] *vt.* ① *j^A von et^D ~* (使A)打消念头(D), 阻止 Wir müssen ihn *von* seinem Vorhaben *abhalten*. 我们必须阻止他实施他的计划。② 举行 Die Konferenz wurde vorgestern *abgehalten*. 会议已在前天举行。

ab|hängen* ['aphɛŋən] *vi. von et^D ~* 取决于(D) Die Entscheidung *hängt* nicht allein *von* ihm *ab*. 这一判决并不取决于他一个人。

abhängig ['aphɛŋɪç] *adj. (↔ unabhängig) von et^D ~ sein* 取决于(D)的 Das ist

vom Wetter abhängig. 这要视天气而定。

ab|helfen* ['aphelfən] *vi.* 消除(*D* <缺陷、弊病等>), 纠正 *Dem Übel ist nur schwer abzuhelfen.* 这种弊病极难消除。

Abhilfe ['aphilfə] *f.* -/ (缺陷、弊病等的)消除, 纠正, 改变 *Diese Zustände verlangen nach schneller Abhilfe.* 这些状况必须迅速改变过来。

ab|holen ['apho:lən] *vt. et^A von et^D ~* (从 *D* 处)带(*A*)来, 迎接; 提取 *Ich hole meinen Freund vom Bahnhof (von zu Hause) ab.* 我去车站(去友人家)接我的友人。

Abitur [abi'tu:r] *n. -s/* 中学(⇒ *Gymnasium*)的毕业考试 *Er hat mit Mühe und Not das Abitur bestanden.* 他在这次中学毕业考试中勉强及格。

Abkommen ['apkomən] *n. -s/-* (⇒ *Verabredung*) 协定 *Das ist gegen das Abkommen.* 这是违反协定的。

ab|kürzen ['apkyrtʃən] *vt.* 缩短 *Wenn wir diese Richtung gehen, kürzen wir den Weg ab.* 我们要是走这个方向, 可抄近路。

Abkürzung ['apkyrtʃʊŋ] *f. -/-en* 缩短; 略语 *das Lexikon der Abkürzungen* 缩略语词典

ab|laden* ['apla:dən] *vt.* (把装载的货物)卸下 *Sie waren gerade dabei, die Möbel vom Wagen abzuladen.* 他们正在把家具从车上卸下来。

Ablauf ['aplauf] *m. -s/...läufe* ① 流出, 排水[口] ② (Verlauf) (时间的)经过 *nach Ablauf von drei Monaten* 三个月过后 *vor Ablauf der Frist* 在期满之前

ab|laufen* ['apaufən] *vi. (s)* ① 流走, (水)流下 *Der Teich ist abgelaufen.* 池水流光了。② (⇒ *verlaufen*) 进行; (期限)结束 *Hoffentlich läuft die Sache gut ab.* 但愿事情进展顺利。 *Meine Uhr ist abgelaufen.* 我的表停了(忘了上发条)。

ab|legen ['aple:gən] **I** *vt.* (把随身穿戴衣帽)放在一旁 *Bitte, legen Sie [den Mantel] ab!* 请宽衣[脱大衣]! *Es ist nicht leicht, eine schlechte Gewohnheit abzulegen.* 改掉一个坏习惯是不容易的。 **II** *vi. (↔ anlegen)* (船)启航 *Das Schiff war bereit, abzulegen.* 船已准备好启航。

ab|lehnen ['aple:mən] *vt. (⇒ weigern)* 拒绝 *Sie lehnte es ab, mich zu begleiten.* 她拒绝陪我同行。

ab|leiten ['aplartən] *vt. et^A aus (von) et^D ~* (把 *A* 从 *D*)岔开到别的方向; (把 *A* 从 *D*)导出 *Er versuchte, meine Wut von sich auf Fritz abzuleiten.* 他企图把我对他的愤怒转移到弗里茨身上。 *Das Wort „Kunst“ ist von „können“ abgeleitet.* “Kunst”(技巧, 艺术)这个词源自“können”(能, 会)。

ab|lenken ['aplenkən] *vt.* 使转移方向 *Die Aufmerksamkeit des Fahrers darf nicht abgelenkt werden.* 不要使驾驶员分散注意力。

Ablenkung ['aplenkʊŋ] *f. -/-en* 转移注意力; 解闷 *Er braucht Ablenkung.* 他需要散散心。

ab|lesen* ['aple:zən] *vt.* ① (照着书面材料)读, 念 *Der Abgeordnete las seine Rede ab.* 议员照着他的演讲稿念。 *Er hat das Barometer abgelesen.* 他看了气压计上的读数。② *j^D et^A (et^A von et^D) ~* (从 *D*)察知(*A*) *Er las ihr jeden Wunsch von den Augen ab.* 他从她的眼神中看出她的全部愿望。

ab/machen ['apmaxən] *vt.* (vereinbaren) 讲定 *Machen Sie den Termin mit ihm ab!* 请您同他讲定日期!

Abnahme ['apna:mə] *f.* -/ (↔ Zunahme) 减少 Eine zu rasche *Abnahme* an Gewicht ist für den Körper ungesund. 体重急剧减轻是有损健康的。

ab/nehmen* ['apne:mən] **I** *vt.* ① 取下 Im Zimmer soll man den Hut *abnehmen*. 室内应脱帽。② (从 *D*) 拿去 (*A*) Ich *nahm* ihm die Maske *ab*. 我撕下了他的假面具。③ 买下 Niemand wollte ihm diese schlechte Ware *abnehmen*. 谁都不愿从他那儿买下这种劣等货。④ 解除(负担) Wenn mir doch jemand diese Last *abnähme*! 但愿有人为我解除这一负担! **II** *vi.* (↔ zunehmen) 减少 Im Herbst *nehmen* die Tage *ab*. 秋天里白昼在缩短。Ich habe in letzter Zeit ein wenig *abgenommen*. 最近我瘦了一点。

Abonnement [abon(a)'mä:] *n.* -s/-s (报纸、杂志等) 订阅, (音乐会、戏院等) 预订长期票

abonnieren [abo'ni:rən] *vt.* 预订(报纸、杂志), (作为会员) 预订(音乐会、戏院的票子) Es ist billiger, eine Zeitung zu *abonnieren*, als sie täglich zu kaufen. 预订报纸比每天零买要便宜些。

ab/rechnen ['apreçnən] **I** *vt.* (abziehen) 扣除 Sie *rechnete* die Unkosten *ab*. 她扣除了杂支。Kleine Fehler *abgerechnet*, ist das ein guter Aufsatz. 去掉一些小毛病, 这是一篇好文章。 **II** *vi.* 算帐 || *mit j^D* ~ (同 *D*) 算帐 Mit ihm *rechne* ich noch gründlich *ab*. 我还要同他彻底清算(← 把话彻底讲清楚)。

Abrechnung ['apreçnuŋ] *f.* -/-en ① 扣除 ② 算帐

Abreise ['apraizə] *f.* -/-n (旅行) 出发 Die *Abreise* wurde auf den nächsten Tag verschoben. 启程日期推迟一天。

ab/reisen ['apraizən] *vi.* (s) 动身, 出发 Wir *reisen* morgen früh *ab*. 我们明天一早动身。

ab/reißen* ['apraissən] **I** *vt.* 撕下 Jeden Tag *reißt* er ein Blatt vom Kalender *ab*. 他每天撕下一张日历纸。 **II** *vi.* (s) 扯断, 中断 Die Verbindung zwischen den beiden *riß* nie *ab*. 双方联系从未中断。

Absage ['apza:gə] *f.* -/-n (↔ Zusage) 拒绝 Er bewarb sich um die Stellung, erhielt aber leider eine *Absage*. 他谋求这个职位, 可惜遭到了拒绝。

ab/sagen ['apza:gən] **I** *vt.* (↔ zusagen) 取消(约会、赴会等) Die Versammlung wurde ohne jeden Grund *abgesagt*. 集会无故取消了。 **II** *vi.* *j^D* ~ *lassen* 通知不参加(约会) Er hat mir *absagen lassen*. 他让人转告我说不来了。

Absatz ['apzats] *m.* -es/-sätze ① (文章的) 段落; (条文等的) 章节 ② (鞋) 跟 Seine Schuhe brauchen neue *Absätze*. 他的鞋子要换新的后跟。③ 《无复数》 销路 Der *Absatz* der Waren hat nachgelassen. 商品的销路不好。

ab/schalten ['apfaltən] *vt.* (↔ einschalten) 切断 (*A* <灯火、无线电等>的) 电路 Er *schaltete* den Motor *ab*. 他关了马达。

abscheulich [ap'ʃœlyç] *adj.* (scheußlich) 可恶的 Die Zeitung berichtete über ein *abscheuliches* Verbrechen. 报纸报道了一则可恶的犯罪消息。

Abschied ['apʃi:t] *m. -s/* 别离 || ~ *nehmen* 告别 Er ging weg, ohne von mir Abschied zu nehmen. 他不向我告别就离开了。

ab|schließen* ['apʃli:sən] *I vt.* ① (⇒ *zuschließen*) 锁住, 隔离 Haben Sie die Tür gut abgeschlossen? 您把门锁好了吗? ② (beenden) 结束 Er hat voriges Jahr sein Studium abgeschlossen. 他去年大学毕业了。Ich konnte den Handel unter günstigen Bedingungen abschließen. 我可在有利的条件下做成这宗买卖。
II vi. ① *mit et^D* ~ (在 *D* 的情况下) 告终 Der Prozeß schloß mit einem Vergleich ab. 这一诉讼以和解告终。② (同 *D*) 结束, 终结 Der Kranke hatte mit seinem Leben schon abgeschlossen. 病人已无生存希望。

Abschluß ['apʃlʊs] *m. -schlusses/..schlüsse* ① 《无复数》(⇒ *Ende*) 结束 Nach Abschluß der Tagung fuhren die Teilnehmer in Erholung. 大会结束后, 与会者出发作休养旅行。② (条约的) 签订

ab|schneiden* ['apʃnaɪdən] *I vt.* 切下 Kannst du mir ein Stück Brot abschneiden? 请你给我切一块面包行吗? *II vi.* *gut (schlecht)* ~ 获得好(坏)结果 Bei der Prüfung schnitt er recht gut ab. 他考试成绩很出色。

Abschnitt ['apʃnɪt] *m. -[e]s/-e* (⇒ *Ausschnitt*, *Teil*) (全体的) 一部分 Mit der Heirat begann ein neuer Abschnitt ihres Lebens. 从结婚那天起, 他们的生活开始了一个新的阶段。Bitte lesen Sie den nächsten Abschnitt! 请您念下面的章节!

ab|schreiben* ['apʃraɪbən] *vt.* ① 抄写 Der Schüler schrieb die Aufgaben von der Tafel ab. 学生从黑板上抄写习题。② (作为已丧失的事) 断念 Ihn habe ich längst abgeschrieben. 我对他久已不存指望了。

ab|sehen* ['apze:n] *I vt.* ① 预想, 预见 Der Schaden ist noch nicht abzusehen. 损失还估计不出。② *es auf et^A* ~ 瞄准(*A*) Er hat es auf mein Geld abgesehen. 他的目的在于我的金钱。*II vi.* *von et^D* ~ (从 *D*) 转移视线, 不考虑(*D*) Von einer Strafe wollen wir absehen. 我们打算考虑处罚了。

Absender ['apzəndər] *m. -s/-* (↔ *Empfänger*) (邮件、货物等的) 寄信人, 寄件人 Der Absender des Briefes ist unbekannt. 这封信的寄信人是不认识的。

ab|setzen ['apzɛtsən] *I vt.* ① 使(从车子)下来 Ich setzte ihn vor dem Hotel ab. 我把他送到旅馆门口下车。② 撤去...职务, 推翻 Das Militär setzte die Regierung ab. 军队推翻了政府。*II vi.* (unterbrechen) 中断 Er sprach, ohne abzusetzen. 他滔滔不绝地讲下去。

Absicht ['apzɪçt] *f. -/..en* 目的, 企图 mit Absicht 故意地 ohne Absicht 无意地 Es war nicht meine Absicht, Sie zu beleidigen. 我无意要侮辱您。

absichtlich ['apzɪçtliç, ap'zɪçtliç] *adj.* 故意的 Das habe ich nicht absichtlich getan. 我不是故意这样做的。

absolut [apzo'lu:t] *adj.* (↔ *relativ*) 绝对的 die absolute Ruhe 绝对安静 Ich bin absolut dagegen. 我完全反对。

Abstand ['apʃtant] *m. -[e]s/..stände* (⇒ *Entfernung*) 间隔, 距离 Der Abstand zwischen den Fahrzeugen betrug nur zwei Meter. 车辆之间相距仅二米。Es

donnerte in kurzen *Abständen*. 雷声很紧。

ab|steigen* ['ap|təɪɡən] *vi.* (s) (↔ aufsteigen) 下降; 下(车、马等) Weil die Straße so steinig war, mußte ich vom Fahrrad *absteigen*. 因为这条路石子那么多, 我不得不从自行车上下来。

ab|stellen ['ap|stɛlən] *vt.* ① (把行李等) 放下(放在旁边), 停放 Um die Tür zu öffnen, *stellte* sie das Tablett *ab*. 她放下盆子去开门。Darf ich meinen Wagen vor Ihrem Haus *abstellen*? 我可以把车子停放在您房子前面吗? ② (↔ anstellen) 停止, 关掉(机器等) *Stellen* Sie die Heizung (das Radio) *ab*! 请您关掉暖气(收音机)!

Abstieg ['ap|tɪ:k] *m.* -s/-e (↔ Aufstieg) (⇒ absteigen) ① 下降, 衰退 der wirtschaftliche *Abstieg* 经济衰退 ② 下山的路 Wir nahmen den nördlichen *Abstieg*. 我们取道北侧下山。

ab|stimmen ['ap|stɪmən] **I** *vi.* *über et^A ~* (就 A) 进行表决 In der heutigen Sitzung wird *über* den Bau eines neuen Krankenhauses *abgestimmt*. 在今天的会议上就有关新建一座医院的问题进行表决。 **II** *vt.* *et^A auf et^A ~* (把 A 加入 A) 调整 Es ist nicht leicht, verschiedene Interessen *aufeinander abzustimmen*. 要使不相同的利害关系互相调整好, 那是不容易的。

abstrakt [ap'strakt] *adj.* (↔ konkret) 抽象的 die *abstrakte* Malerei 抽象派绘画 **ab|stürzen** ['ap|stʏrtʃən] *vi.* (s) 坠落 Das Flugzeug *stürzte* *brennend* (aus niedriger Höhe) *ab*. 飞机着火(从低空)坠毁。

Abteil [ap'tail, 'aptail] *n.* -s/-e (列车车厢的) 分隔间 Von Bonn bis Koblenz hatte ich ein ganzes *Abteil* für mich allein. 从波恩到科布伦茨我独自包了一个车厢分隔间。

Abteilung [ap'tailʊŋ] *f.* -/-en 部门 Unser Betrieb besteht aus drei *Abteilungen*. 我们的企业是由三个部门组成的。

ab|treten* ['ap|trɛ:tən] **I** *vi.* (s) (↔ auftreten) 离去; 下台 Nach diesem Skandal *trat* er als Politiker *ab*. 出了这件丑闻后, 他退出了政界。 **II** *vt.* (把 A) 转让(给 D) Der Autor hat die Rechte an seinem Roman dem Verlag *abgetreten*. 作者把他的小说的版权出让给了出版社。

ab|trocknen ['ap|trɔkən] *vt.* (⇒ trocken) 晒干, 擦干 Sie *trocknete* sich rasch die Hände an der Schürze *ab*, um die Tür zu öffnen. 她急忙在围裙上擦干两手去开门。

ab|warten ['ap|vartən] *vt.* 等待(A的到来), 静候 Wir *fuhren ab*, ohne die Erlaubnis *abzuwarten*. 我们未经同意就出发了。

abwärts ['ap|verts] *adv.* (↔ aufwärts) 向下 Der Weg führt steil *abwärts*. 这条路陡直而下。 Seit der Kranke keinen Appetit mehr hat, geht es mit ihm allmählich *abwärts*. 病人自从失去胃口后, 身体逐渐衰弱下去。

ab|waschen* ['ap|vaʃən] *vt.* (spülen) 洗去 Diese Tapete kann man *abwaschen*. 这种糊壁纸可以[用水]洗涤。

ab|wechseln ['ap|vekslən] *vi.* 交替 Bei der Pflege des kranken Vaters *wechselten*

Mutter und Tochter einander *ab*. 母亲和女儿轮流看护患病的父亲。

abwechselnd ['apvɛksəln̩t] *adv.* 交替地, 轮流地 Er wurde *abwechselnd* rot und blaß. 他脸色红一阵白一阵。

Abwechs[e]lung ['apvɛks(ə)lʊŋ] *f. -/-en* 交替; 更换环境, 消遣 Zur *Abwechslung* gibt es heute einmal Kartoffeln statt Reis. 为了换一下口味, 今天不吃米饭而吃土豆。Sie brauchen ein wenig *Abwechslung*. 您需要稍稍作些消遣。

abwesend ['apve:zənt] *adj.* ① (↔ anwesend) 不在的, 缺席的 Er war ohne Erlaubnis *abwesend*. 他未经许可而缺席。② 精神恍惚的, 模模糊糊的 Sie war mit ihren Gedanken *abwesend*. 她思想不集中。

ab|wischen ['apvɪʃən] *vt.* 拭去, 揩净 Der Gast bat den Kellner, den Tisch *abzuwischen*. 客人招呼服务员把桌子擦干净。

ab|zahlen ['aptsa:lən] *vt.* 分期付款(A的货款) Wegen seines geringen Einkommens kann er das Grundstück nur in Raten *abzahlen*. 由于收入少, 这块地皮他只能用分期付款办法来付清。

ab|zählen ['aptse:lən] *vt.* 数出, 点数[分开] Um einen Fahrschein am Automaten zu lösen, muß man das Geld vorher *abzählen*. 在自动售票机买车票, 事前得数好钱。

Abzahlung ['aptsa:lən] *f. -/-en* (⇒ abzahlen) 分期付款 Viele junge Ehepaare kaufen ihre Einrichtung *auf Abzahlung*. 许多年轻夫妇用分期付款办法购置他们的房间陈设。

ab|ziehen* ['aptsi:ən] I *vt.* ① 脱去, 扯下 Man muß dem Hasen das Fell *abziehen*, um ihn zu braten. 烤兔子得先剥去兔皮。Wir wollen die Betten *abziehen* und in die Sonne legen. 我们想把被褥取下拿到太阳底下去晒晒。② 扣除 Wenn man die Schulden von seinem Vermögen *abzieht*, bleibt nur noch eine kleine Summe übrig. 要是从他的财产中扣去债款, 就只剩下一小笔钱了。II *vi.* (s) 离开, 撤离; (烟、水等) 排出 Er mußte mit leeren Händen *abziehen*. 他不得不空着手(没有达到目的)离去。

Abzug ['aptsu:k] *m. -s/-züge* (⇒ abziehen) ① 拷贝, (印好的) 相片 Lassen Sie von diesem Foto auch für mich einen *Abzug* machen. 请您把这张照片也给我添印一张。② 扣除[额] Die *Abzüge* vom Gehalt waren sehr hoch. 从工资中扣除的金额数字很大。③ 《无复数》退出, 排出 Der Ofen hat einen schlechten *Abzug*. 炉子的通风口不好。

ach [ax] *int.* 【表示惊讶、悲伤等】啊 Ach, wie schön! 啊, 多美啊! Ach, wie muß sie vor ihrem Tod gelitten haben! 啊, 她在死前得忍受多大痛苦啊!

Achse ['aksə] *f. -/-n* [车] 轴 Die Erde dreht sich um ihre eigene *Achse*. 地球围绕自身的轴线旋转。

Achsel ['aksəl] *f. -/-n* (⇒ Schulter) 肩膀(包括腋) Er sagte nichts dazu, zuckte nur die *Achseln* (mit den *Achseln*). 他对此不发一言, 只是耸耸肩。

acht¹ [axt] *num.* 八 vor acht Tagen 一周前 heute in acht Tagen 下周的今天

acht² *adj.* 第八

achten ['axtən] **I vi.** *auf etA ~ 注意(A)* Ein Fahrer sollte besonders *auf* spielende Kinder *achten*. 驾驶员应特别注意正在玩耍的小孩。 **II vt.** (↔ verachten) 尊敬, 尊重 Als Forscher *achte* ich ihn, aber ich mag ihn nicht. 我尊敬他是个学者, 但我并不喜欢他。

acht[geben]* ['axtge:bən] **vi.** (aufpassen) *auf etA ~ 注意(A)* *Gib auf* deinen kleinen Bruder *acht*! 照看好你的小弟弟!

Achtung ['axtʊŋ] **f.** -/ ① 注意 *Achtung!* Baustelle! 注意! 施工场地! ② (↔ Verachtung) 尊敬, 尊重 Die Königin genoß die *Achtung* des Volks, obwohl ihre Macht nur noch ein Symbol war. 女王的权力虽仅为一种象征, 但她还是得到国民的尊敬。

achtzehn ['axtse:n] **num.** 十八

achtzig ['axtsɪç] **num.** 八十

Acker ['akər] **m.** -s/- (⇒ Feld) 耕地, 农田 ein fruchtbarer *Acker* 肥沃的耕地

Ader ['a:dər] **f.** -/-n 血管 Die Hände des Kranken waren so durchsichtig, daß man die *Adern* erkennen konnte. 病人的两只手透明得可以看得清血管。

Adresse [ad'resə] **f.** -/-n (Anschrift) 姓名, 住址 Geben Sie mir bitte Ihre neue *Adresse*! 请您把新的住址给我!

Affe ['afə] **m.** -n/-n 猴, 猿

Afrika ['a:frika, 'afrika] **n.** -s/ 非洲 ♦ **Afrikaner** [afri'ka:nər] **m.** -s/-, **Afrikanerin** [afri'ka:nərin] **f.** -/-nen 非洲人 ♦ **afrikanisch** [afri'ka:nɪʃ] **adj.** 非洲[人]的

Ägypten [e'gʏptən] **n.** -s/ 埃及 ♦ **Ägypter** [e'gʏptər] **m.** -s/-, **Ägypterin** [e'gʏptərɪn] **f.** -/-nen 埃及人 ♦ **ägyptisch** [e'gʏptɪʃ] **adj.** 埃及[人, 语]的 ♦ **Ägyptisch** **n.** -[s]/, **Ägyptische** [e'gʏptɪʃə] **n.** -n/ 埃及语 (⇒ Deutsche)

ahnen ['a:nən] **vt.** 预感, 隐约看出 Ich habe nicht *geahnt*, daß es wegen dieser Kleinigkeit zu einem Streit kommen würde. 我没有料到, 为了这一点小事竟引起了一场争吵。

ähnlich ['e:nliç] **adj.** 象(D); 类似的 Er sieht seinem Vater sehr *ähnlich* [aus]. 他很象他的父亲。 **ähnliche Fälle** 类似的情况

Ähnlichkeit ['e:nliçkəit] **f.** -/-en 类似[之处] Die beiden Brüder haben miteinander große *Ähnlichkeit*. 这一对兄弟彼此很相似。

Ahnung ['a:nʊŋ] **f.** -/-en 预感 Ich habe so eine *Ahnung*, daß wir bald Schnee bekommen werden. 我有这样的预感, 马上就要下雪了。 Weißt du, wann er kommt? — Keine *Ahnung*. 你是否知道, 他什么时候来? — 不知道。

Ähre ['e:rə] **f.** -/-n (谷物等的)穗

Akademiker [aka'de:mikər] **m.** -s/- 受过大学教育者, 科学院院士

Akte ['aktə] **f.** -/-n 《多为复数》公文, 文件, 案卷

Aktentasche ['aktəntəʃə] **f.** -/-n 公文包

aktiv [ak'ti:f, 'akti:f] **adj.** (↔ passiv) 积极的, 活动的 Er ist eine *aktive* Natur. 他天性活泼好动。 Sie beteiligte sich *aktiv* an der Diskussion. 她积极参加